

О торгово-экономическом сотрудничестве Российской Федерации с Китайской Народной Республикой в 1994 году

Постановление · № 929 · от 12.08.1994 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Постановление

от 12 августа 1994 г. N 929

г. Москва

О торгово-экономическом сотрудничестве Российской Федерации с Китайской Народной Республикой в 1994 году

В целях развития торгово-экономических связей с Китайской Народной Республикой Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить прилагаемый проект Протокола между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономическом сотрудничестве в 1994 году.

Поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации с участием заинтересованных министерств и ведомств провести переговоры с Китайской Стороной по согласованию указанного Протокола. При этом финансирование всех поставок с российской стороны осуществляется без привлечения средств из федерального бюджета.

Поручить Министерству внешних экономических связей Российской Федерации по достижении договоренности подписать указанный Протокол от имени Правительства Российской Федерации, разрешив вносить в него изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В. Черномырдин

Проект

ПРОТОКОЛ

между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики

о торгово-экономическом сотрудничестве в 1994 году

Правительство Российской Федерации и Правительство Китайской Народной Республики, именуемые в дальнейшем "Стороны",

руководствуясь положениями Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта 1992 года,

в целях дальнейшего развития торгово-экономического сотрудничества между обеими странами на основе равенства и взаимной выгоды, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Поставки товаров и предоставление услуг между Российской Федерацией и Китайской Народной Республикой на взаимосвязанной основе в 1994 году будут осуществляться в соответствии с Приложением 1 (объемы товаров и услуг, экспортируемых из Российской Федерации в Китайскую Народную Республику на взаимосвязанной основе) и Приложением 2 (объемы товаров и услуг, экспортируемых из Китайской Народной Республики в Российскую Федерацию на взаимосвязанной основе), являющимися неотъемлемой частью настоящего Протокола.

Статья 2

Заключение контрактов и выполнение обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложениях 1 и 2 к настоящему Протоколу, будут осуществляться организациями Российской Федерации, перечисленными в Приложении 1, и организациями Китайской Народной

Республики, перечисленными в Приложении 2 к настоящему Протоколу.

Стороны через свои компетентные органы будут создавать необходимые условия для выполнения обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, указанных в Приложениях 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Статья 3

Расчеты за взаимные поставки товаров и предоставление услуг, предусмотренные в статье 1 настоящего Протокола, будут осуществляться в швейцарских франках по специальному счету, открываемому с российской стороны - Банком внешнеэкономической деятельности и с китайской стороны - Банком Китая для ведения расчетов между российскими и китайскими внешнеторговыми организациями, указанными в Приложениях 1 и 2 к настоящему Протоколу.

Конкретный порядок открытия счета и ведения расчетов будет установлен упомянутыми банками обеих стран в трехнедельный срок с даты подписания настоящего Протокола и доведен ими до сведения заинтересованных организаций обеих стран.

Если сумма сальдо по упомянутому специальному счету превысит 4 процента от объема взаимных поставок в соответствии с Приложениями 1 и 2 к настоящему Протоколу, то есть миллионов швейцарских франков, то на сумму этого превышения будут начисляться 4 процента годовых.

Поставки оборудования и материалов для ТЭС "Иминь", "Цзисянь" и "Суйчжун" будут частично, в согласованных сторонами контрактах объемах, оплачиваться в свободно конвертируемой валюте.

Статья 4

Поставки товаров и предоставление услуг в рамках настоящего Протокола будут осуществляться на основе контрактов, заключаемых российскими и китайскими внешнеторговыми организациями с учетом принятой практики международной торговли и по текущим ценам мирового рынка на соответствующие товары и услуги.

При этом расчеты между организациями обеих стран, осуществляющими поставки товаров и предоставление услуг в соответствии со статьей 1 настоящего Протокола, будут производиться в формах, принятых в мировой практике: аккредитив, документарное инкассо (инкассо с предварительным акцептом), перевод.

Статья 5

Поставки товаров и предоставление услуг, предусмотренные Приложениями 3, 4 и 5 к настоящему Протоколу, будут осуществляться исключительно на основе договоренностей между российскими участниками внешнеэкономических связей и китайскими экономическими организациями. Названные Приложения носят индикативный характер.

Расчеты за поставки товаров и предоставление услуг, предусмотренные Приложениями 3, 4 и 5 к настоящему Протоколу, будут производиться по отдельным счетам, открываемым в случае необходимости уполномоченными банками обеих стран и не связанным со счетами, упомянутыми в статье 3 настоящего Протокола.

Стороны через свои компетентные органы будут оказывать содействие организациям обеих стран в выполнении обязательств по поставкам товаров и предоставлению услуг, перечисленных в Приложениях 3, 4 и 5 к настоящему Протоколу.

Статья 6

Способы взаимных расчетов и платежей за товары и услуги, не предусмотренные в статье 1 настоящего Протокола, будут определяться по согласованию между российскими участниками внешнеэкономических связей и китайскими экономическими организациями.

Статья 7

Во всем остальном, что не предусмотрено настоящим Протоколом, будут действовать соответствующие положения Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Китайской Народной Республики о торгово-экономических отношениях от 5 марта 1992 года.

Статья 8

Настоящий Протокол вступает в силу с даты его подписания и будет действовать до 31 декабря 1994 года, однако его положения будут применяться с 1 января 1994 года.

К контрактам, заключенным в период действия настоящего Протокола, но не исполненным в период его действия, будут продолжать применяться положения настоящего Протокола.

Совершено в _____ " ____ " _____ 1994 года в двух подлинных экземплярах, каждый на русском и китайском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

По уполномочию По уполномочию

Правительства Российской Федерации
Правительства Китайской Народной Республики

Приложение 1

к Протоколу от " " 1994 г.

О Б Ъ Е М Ы

товаров и услуг, экспортируемых из Российской Федерации
в Китайскую Народную Республику в 1994 году

на взаимосвязанной основе +-----+ |N |Российские

организации| Наименование товаров |Сумма | |п/п| | и услуг |(тыс. шв. фр.) | +-----

-----+ 1. ВО "Технопромэкспорт" Оборудование для ТЭС 257300

"Суйчжун", "Иминь",

"Цзисянь" 2. ВО "Тяжпромэкспорт" Реконструкция 1500

металлургического комбината

в г. Аньшань 3. ВО "Техмашимпорт" Всего 37800

в том числе:

Установка по производству 1000

метанола на Харбинском

газо-перерабатывающем

комбинате

Реконструкция 36800

целлюлозно-бумажного

комбината (ЦБК) в г. Цзямусы

Всего 296600

Примечания:

1. Вопрос о поставках товаров для реконструкции комбината в г. Аньшань будет решен с учетом урегулирования клиринговой задолженности бывшего СССР.

2. Стороны примут дополнительное решение по Фушуньскому алюминиевому заводу после того, как соответствующие организации Сторон согласуют в кратчайшие сроки вопрос о возможности выполнения дополнения N 1 к контракту по этому объекту

Приложение 2

к Протоколу от " " 1994 г.

О Б Ъ Е М Ы

товаров и услуг, экспортируемых из Китайской Народной
Республики в Российскую Федерацию в 1994 году

на взаимосвязанной основе

(тыс. шв. франков) +-----

-----+ |N | Китайские организации | Сумма (всего) | В том числе в оплату экспорта из

Российской Федерации в Китайскую Народную Республику по позициям следующих российских организаций +-----| | | | "Тяжпром-экспорт" | "Технопром-экспорт" | "Техмашимпорт" | +-----+ 1. Китайская компания по импорту и экспорту 82900 1500 81400 - техники ("Техноимпорт") 2. Китайская компания по импорту и экспорту 53600 - 44200 9400 текстиля ("Чайнатекс") 3. Китайская компания по импорту и экспорту 33800 - 32300 1500 товаров легкой промышленности ("Чайналайт") 4. Китайская компания по импорту и экспорту 24000 - 15000 9000 шелка ("Чайнасилк") 5. Китайская компания по импорту и экспорту 46100 - 39100 7000 товаров местного производства и животного происхождения ("Тусю") 6. Китайская компания по импорту и экспорту 13200 - 4300 8900 кустарно-художественных изделий ("Артчайна") 7. Китайская компания по импорту и экспорту 30000 - 30000 - зерновых, масел и продовольственных товаров ("Сероилфуд") 8. Китайская компания по импорту и экспорту 9000 - 9000 - табака ("Тобакко") 9. Китайская компания по импорту и экспорту 2000 - 2000 - медицинских товаров ("Мехико")
ВСЕГО 296600 1500 257300 37800

Примечания:

1. Координация заключения контрактов, выполнения поставок и услуг осуществляется с российской стороны: организациями, указанными в соответствующих графах; с китайской стороны: К/К "Техноимпорт".
2. Стороны будут регулировать поставки товаров в зависимости от хода контрактации и поставок товаров по Приложению 1 настоящего Протокола

Приложение 3

к Протоколу от " " 1994 г.

ПЕРЕЧЕНЬ (ИНДИКАТИВНЫЙ)

товаров и услуг, поставляемых из Российской Федерации

в Китайскую Народную Республику в 1994 году +-----+

Наименование товара	Количество	Сумма	(тыс. шв. фр.)
Самолеты Як-42 и запчасти к ним	8 шт.	160000	
Самолеты Ту-154 и запчасти к ним	2 шт.	63000	
Двигатели самолетов и вертолетов	20000		
Капремонт, авиаимущество и запасные части к авиационной технике	40000		
Дорожно-строительная техника, 15000 сельско-хозяйственные машины, тракторы и другое оборудование			
КамАЗ-53212	1500 шт.	52350	
КамАЗ-54112	1500 шт.	51000	
КамАЗ-55111	5000 шт.	257000	
Запчасти к автомобилям	2800		
Криогенные установки	10 компл.	89000	
Прокатные станы	2 компл.	4500	
Установка сухого тушения кокса	1 компл.	4000	
Станки	13 шт.	8550	
Автомобили "Волга" и запчасти к ним	1200 шт.	16000	
Автомобили "Лада" и запчасти к ним	1000		
Картон упаковочный	10000 т	5000	
Старогодные рельсы	40000 т	7000	
Подшипники, включая микроподшипники	2800		
Подшипниковая сталь	4500		
Всего свыше		800000	

Примечание.

Количество и сумма поставляемых товаров могут изменяться по согласованию между российскими и китайскими заинтересованными организациями

Приложение 4

к Протоколу от " " 1994 г.

ПЕРЕЧЕНЬ (ИНДИКАТИВНЫЙ)

товаров и услуг, поставляемых из Китайской Народной

Республики в Российскую Федерацию в 1994 году +-----+

!Наименование товара !Сумма (тыс. шв. фр.)! +-----+

Минитракторы 12 л.с. 5000 Минитракторы 18 л.с. 2000 Запчасти к тракторам 2000 Автомобильные прокладки 20000 Ниппели 4000 Текстильные изделия, бытовая электроника 34500 Товары легкой промышленности, сахар белый 9000 Консервы и другие продукты 5500 Зерно 11000 Телефонные станции и оборудование 5000 Аккумуляторы автомобильные 5000 Электропогрузчики 5000 Термопластавтоматы 10000 Электронасосы Подшипники и резиновые прокладки к ним 9000 Электротехнические товары 5000 Ремонт судов 45000 Суда (экспорт судов будет сбалансирован при импорте товаров на большие суммы) Всего около 200000

Примечание.

Количество и сумма поставляемых товаров могут изменяться по согласованию между российскими и китайскими заинтересованными организациями

Приложение 5

к Протоколу от " " 1994 г.

П Е Р Е Ч Е Н Ь

объектов, в сооружении и эксплуатации которых

соответствующие организации обеих стран будут сотрудничать в 1994 году

1. ТЭС "Инкоу"
2. ТЭС "Нанкин"
3. Установка по производству желтого фосфора в провинции Юньнань
4. Установка по производству диацетатцеллюлозы в г. Гирин
5. Установка по производству ксилозы в г. Гирин
6. Целлюлозно-бумажный комбинат в г. Цзямусы (поставка сырья)
7. Станы "1549" и "2300" на Тайюаньском металлургическом комбинате
8. Установка сухого тушения кокса на Цзинаньском металлургическом комбинате

Примечание. Данный перечень не носит директивного характера.
